

Читаем тексты по специальности



Л.Н. Алешина

Выпуск 11. Международная торговля



УДК 811.161.1

Алешина, Л.Н.

Международная торговля : учебное пособие по языку специальности (электронное издание). — С.-Петербург : Златоуст, 2015. — 146 с. — (Читаем тексты по специальности ; вып. 11)

Aljoshina, L.N.

World trade : reader for professional purposes (electronic publication). — St. Petersburg : Zlatoust, 2015. — 146 p. — (Reading texts of speciality ; issue 11).

Главный редактор: *к. ф. н. А.В. Голубева*

Редактор: *О.С. Капполь*

Корректор: *И.В. Евстратова*

Оригинал-макет: *В.В. Листова*

Обложка: *С.В. Соколов*

Настоящее пособие содержит тексты по международной торговле и задания к ним, направленные на формирование знаний, умений и навыков в изучающем чтении, говорении, письме и на подготовку к прослушиванию курса лекций на русском языке по дисциплине «Международная торговля». Развивает лексико-грамматические навыки на материале устной и письменной профессиональной речи. Пособие адресовано иностранным студентам, обучающимся по специальности «Мировая экономика» и изучающим русский язык на продвинутом этапе обучения (B1–B2), может быть использовано для работы с аспирантами и стажерами.

© Алешина Л.Н. (текст), 2012

© ООО Центр «Златоуст» (редакционно-издательское оформление, издание, лицензионные права), 2012

ISBN 978-5-86547-633-7

Подготовка оригинал-макета: издательство «Златоуст».

Подписано в печать 24.08.12. Формат 84x108/16. Печ. л. 10.

Санитарно-эпидемиологическое заключение на продукцию издательства Государственной СЭС РФ № 78.01.07.953.П.011312.06.10 от 30.06.2010 г.

Издательство «Златоуст»: 197101, Санкт-Петербург, Каменноостровский пр., д. 24, оф. 24.

Тел.: (+7-812) 346-06-68; факс: (+7-812) 703-11-79; e-mail: sales@zlat.spb.ru; http://www.zlat.spb.ru

Оглавление

Предисловие для преподавателя	4
Тема 1. Понятие и классификация международной торговли	6
Тема 2. Международная торговля и мировое хозяйство	13
Тема 3. Классические теории международной торговли	19
Тема 4. Современные теории международной торговли	27
Тема 5. Теория конкурентных преимуществ М. Портера	34
Тема 6. Формы и методы организации международной торговли	41
Тема 7. Интернет-средства в международной торговле	51
Тема 8. Внешнеторговая политика: либерализм, протекционизм, автаркия	59
Тема 9. Основные формы международной торговли	63
Тема 10. Инструменты торговой политики	69
Тема 11. Роль международных организаций в международной торговле	78
Тема 12. Международная торговля услугами	84
Тема 13. Транспорт в системе мировой торговли услугами	91
Тема 14. Морской транспорт в системе мировой торговли транспортными услугами	97
Тема 15. Воздушный транспорт в системе мировой торговли транспортными услугами	103
Тема 16. Реклама в системе мировой торговли услугами	111
Тема 17. Роль страхования в международной торговле	119
Тема 18. Международный технологический обмен	125
Тема 19. Международный туризм как один из видов международной торговли услугами	132
Тема 20. Международная торговля в России	139

Тема 1

ПОНЯТИЕ И КЛАССИФИКАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

Предтекстовые задания

● **Задание 1.** Прочитайте и переведите незнакомые слова. Попробуйте объяснить их значение. При необходимости обращайтесь к словарю. Запишите новые для себя слова, запомните их.

производство
производитель
прибыль
собственность
сделка
ценности
услуги
валюта
финансы
налог
договор
реэкспорт
экспорт
импорт
сальдо

● **Задание 2.** Образуйте от данных существительных формы множественного числа в родительном падеже по моделям.

Образец: товар → много товаров

рынок, классик, язык, предмет, банк, автор, патент, обмен

Образец: производитель → ряд производителей

потребитель, покупатель, учредитель, преподаватель, учитель, слушатель, пользователь

Образец: услуга → ряд услуг

страна, наука, основа, форма, защита

Образец: сделка → несколько сделок

уступка, ошибка, описка, банка, булка, марка, группировка, покупка, куртка

Образец: цель → несколько целей

область, разновидность, уровень, часть, отрасль

Образец: операция → несколько операций

лицензия, организация, концепция

Образец: право → нет прав

преимущество, государство, лицо, благо

Образец: число → несколько чисел

ремесло, весло, масло, кресло

Образец: отношение → нет отношений

понятие, действие, занятие, условие

● **Задание 3. Образуйте прилагательные от данных существительных.**

отечество

обмен

посредничество

государство

экспорт

импорт

прибыль

валюта

финансы

конкуренция

техника

патент

● **Задание 4. Образуйте форму сравнительной степени следующих прилагательных. Поставьте ударение.**

экономичный
выгодный
прибыльный
актуальный
практичный
активный

● **Задание 5. Составьте словосочетания со следующими словами.**

имущество (*какое?*)
защита (*какая?*)
обмен (*чем?*)
поток (*чего?*)
отрасли (*чего?*)
уровень (*чего?*)
стоимость (*какая?*)
акт (*какой?*)
отношения (*какие?*)
реализация (*чего?*)
насыщение (*чего?*)
извлечение (*чего?*)
объём (*чего?*)
эффективность (*какая?*)

экономическая
экспортируемых товаров
выгоды
спроса
товара
международные частноправовые
добавленная
правовой
квалификации
промышленности
экспорта и импорта
товарами и услугами
правовая
движимое и недвижимое

● **Задание 6. Поставьте вопросы к выделенным словам.**

1. Это отношения, основанные на *капиталистической организации хозяйства, имеющего своей целью получение прибыли как таковой.*

2. Разница заключается в *предмете и в формах коммерческих операций, которые лежат в основе экономических взаимоотношений сторон.*

3. *Международная торговля* — торговля через границы между странами, обмен товарами и услугами.

4. Участие страны в мировой торговле характеризуется *двумя соотношениями: ввозом и вывозом товаров и услуг.*

5. В случае увеличения импорта произойдёт *переориентация части расходов с потребления и инвестиций на импорт, т. е. услуги, произведённые в других странах.*

● **Задание 7. Прочитайте комментарий к тексту.**

1. **Торговля** — посредничество между производителями и потребителями при взаимном обмене экономическими благами.

2. Внешняя (иначе — международная) торговля — деятельность, имеющая своей целью посредничество между отечественными производителями и иностранными потребителями, или наоборот.

3. Международное торговое право — право, регулирующее, с одной стороны, отношения по торговле одного государства к другому и отношения каждого из них к подданным (гражданам) другого; а с другой стороны, — взаимные отношения подданных (граждан) разных государств как частных лиц.

4. Экспорт — вывоз из страны товаров и услуг и их реализация на внешних рынках.

5. Импорт — ввоз товаров и услуг и их реализация на внутреннем рынке страны.

6. Реэкспорт — ввоз товаров с целью вывоза в третьи страны.

● **Задание 8. Прочитайте текст.**

ПОНЯТИЕ И КЛАССИФИКАЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

С юридической точки зрения **торговля** — область экономических отношений, в которой применяется торговое право. Это отношения, основанные на капиталистической организации хозяйства, нацеленного на получение прибыли как таковой. Определение торгового права дал классик нашей дореволюционной правовой науки Г.Ф. Шершеневич. Оно остаётся актуальным и сегодня.

Всякая предпринимательская, коммерческая, банковская, торговая деятельность — это деятельность, связанная с извлечением торговой прибыли, включая производство, ориентированное на торговлю. Показательно, что, к примеру, в английском, французском, немецком и иных языках понятие «торговля» (*trade, commerce, der Kommerz*) шире, чем обычно понимается в русском языке, а именно: включает в себя, кроме торговли в узком смысле (купля-продажа), также и занятия ремеслом, любой иной деятельностью коммерческого характера, в том числе и производство.

Торговля в широком смысле состоит из отдельных её разновидностей, и в каждой из них обязательно обнаружится торговая, коммерческая, «прибыльная» основа. Разница заключается в предмете и в формах коммерческих операций, которые лежат в основе экономических взаимоотношений сторон. Например, в области обмена интеллектуальной собственностью товаром могут быть авторские, патентные и другие подобные права, а особыми сделками (лицензионными и т. п.) может оформляться уступка прав пользования этим специфическим товаром, по коммерческой сути, своего рода аренда, прокат.

Предметом торговли могут быть:

- материальные ценности, вещи, движимое и недвижимое имущество, то есть товар в узком смысле слова;
- «невидимые» статьи торговли, в частности услуги, труд;
- результаты интеллектуальной деятельности, права на интеллектуальную собственность, информацию;
- деньги и ценные бумаги, ибо на практике и деньги (особенно валюта) могут быть товаром, ибо ими можно торговать, тем более это относится к ценным бумагам. Торговля и валютно-финансовые отношения трудноразделимы.

Под определение «**международное торговое право**» в широком смысле слова Г.Ф. Шершеневич подводил право, регулирующее, с одной стороны, отношения по торговле одного государства к другому и отношения каждого из них к подданным (гражданам) другого; а с другой стороны, — взаимные отношения подданных (граждан) разных государств как частных лиц.

Итак, что касается международного (межгосударственного) торгового права, его нормы распространяют своё действие по существу на все международные экономические отношения, за вычетом лишь норм, относимых к международному имущественному праву и международному налоговому праву.

Международная торговля — торговля через границы между странами, обмен товарами и услугами. Разница между странами в их конкурентных преимуществах (или сравнительных преимуществах) при производстве различных продуктов приводит к международному разделению труда (расположение производства) и определяет поток экспорта (export) и импорта (import) между странами. Международная торговля может принести преимущества как в потреблении, так и в производстве. Она способствует повышению жизненного уровня и производственной эффективности. Международная торговля позволяет странам потреблять некоторые товары и услуги дешевле за счёт импортирования, а также получить некоторые ресурсы и продукты из других стран, которые были бы недоступны другим способом, поскольку внутренние производители не в состоянии поставить их на рынок (например, редкое сырьё или высокотехнологичный продукт).

Понятие **международное торговое право** (International Trade Law) включает в себя:

- нормы, регулирующие межгосударственные торговые отношения;
- нормы, регулирующие международные частноправовые отношения и вырабатываемые на межгосударственном уровне.

Мировая торговля представляет собой наиболее простую и очевидную форму реализации международного разделения труда. Каждая страна в соответствии с её природно-географическими условиями и уровнем технико-экономического развития в большей или меньшей степени участвует в мировом обмене товарами и услугами. Её участие в мировой торговле характеризуется двумя соотношениями: ввозом и вывозом товаров и услуг.

Вывоз из страны товаров и услуг и их реализация на внешних рынках называется **экспортом**.

Ввоз товаров и услуг и их реализация на внутреннем рынке страны называется **импортом**.

Ввоз товаров с целью не реализации их на внутреннем рынке, а вывоза в третьи страны называется **реэкспортом**.

Вся совокупность внешнеторговых операций по экспорту называется **внешнеторговым балансом страны**, в котором операции по экспорту относятся к активным статьям, а операции по импорту — к пассивным. Общая сумма экспорта и импорта образует **внешнеторговый оборот страны**. Разность между суммой экспорта и суммой импорта образует **сальдо внешнеторгового оборота**. Сальдо торгового баланса положительное, если экспорт больше импорта, и, наоборот, отрицательное — если импорт превышает экспорт.

Соотношение экспорта и импорта товаров и услуг открытой экономики оказывает существенное влияние на экономическую ситуацию в стране. Экспорт, как и потребление инвестиций, вызывает увеличение объёма производства внутри страны.

В случае увеличения импорта произойдёт переориентация части расходов с потребления и инвестиций на импорт, то есть услуги, произведённые в других странах. А это, в свою очередь, уже повлечёт сокращение спроса на продукты отечественного производства, свёртывание рабочих мест, сокращение доходов.

Послетекстовые задания

▲ **Задание 9.** Продолжите список глаголов, которые могут сочетаться со словами *торговля, экспорт, импорт*.

понимается, заключается, состоит, приносит...

▲ **Задание 10.** Укажите видовые пары следующих глаголов и их управление. Составьте словосочетания, используя материал из текста.

Образец: определять (НСВ) → определить (СВ) →
определять поток экспорта и импорта

взаимодействовать _____

воздействовать _____

способствовать _____

потреблять _____

участвовать _____

▲ **Задание 11.** Ответьте на вопросы.

1. Что такое торговля?
2. Что является предметом торговли?
3. Какие нормы включает в себя международное торговое право?
4. Какие преимущества даёт международная торговля?
5. Что образует внешнеторговый оборот страны?
6. При каком условии сальдо торгового баланса является положительным? Отрицательным?

▲ Задание 12. Познакомьтесь с определением международной торговли В.И. Фомичева. Почему он утверждает, что каждый человек является участником международной торговли? Что говорит автор о связи международной торговли с международными экономическими отношениями?

Международная торговля — основная форма международных экономических отношений, поскольку включает торговлю не только товарами в вещественном понимании этого слова, но и самыми разнообразными услугами (транспортными, финансовыми, услугами для бизнеса, туристическими и др.). Торговые противоречия являются наиболее острыми в мировой экономике, а либерализация торговых отношений — предметом обсуждений в одной из наиболее влиятельных международных организаций — Всемирной торговой организации. Региональные интеграционные процессы также начинаются с ликвидации барьеров во взаимной торговле. Многие предприятия участвуют в международной торговле, импортируя необходимые материалы и экспортируя готовую продукцию, а каждый человек активно участвует в международной торговле, покупая импортные товары.

▲ Задание 13. На основе текста сформулируйте доказательство утверждения: «Международная торговля может принести преимущества как в потреблении, так и в производстве».

▲ Задание 14. Составьте вопросный план к тексту.

▲ Задание 15. Подготовьте пересказ, опираясь на составленный план.

Тема 2

МЕЖДУНАРОДНАЯ ТОРГОВЛЯ И МИРОВОЕ ХОЗЯЙСТВО

Предтекстовые задания

● **Задание 1.** Скажите, от каких существительных образованы прилагательные. Составьте предложения с данными словосочетаниями. Обратите внимание на вид синтаксической связи в словосочетаниях.

общественный (общественное разделение труда)
хозяйственный (интернационализация хозяйственной жизни)
производственный (производственная специализация)
территориальный (территориальная специализация)
коммерческий (коммерческая стадия)
промышленный (промышленное сотрудничество)
исторический (историческое развитие)
мировой (мировое хозяйство)
характерный (характерная черта)
политический (политические преимущества)
национальный (национальная безопасность)

● **Задание 2.** Прочитайте вслух слова, словосочетания и предложения. Следите за правильным ударением и слитным произношением словосочетаний. Попробуйте объяснить их значение. При необходимости обращайтесь к словарю. Запишите новые для себя слова, запомните их.

1) интернационализация; интернационализация хозяйственной жизни

Международное разделение труда, отражающее интернационализацию хозяйственной жизни, является естественным продолжением общественного разделения труда внутри отдельно взятых стран.

2) специализация; производственная специализация

В зависимости от степени производственной специализации её подразделяют на межотраслевую, внутриотраслевую и на специализацию отдельных компаний.

3) отношения; товарно-денежные отношения

В период натурального хозяйства, неразвитости товарно-денежных отношений существовали лишь элементы международного разделения труда.

4) формирование; формирование современного мирового хозяйства

Развитие мирового рынка привело к формированию современного мирового хозяйства.

5) безопасность; национальная экономическая безопасность

Национальную экономическую безопасность можно определить как положение, при котором обеспеченность товарами и услугами в данной стране защищена от действия внешних факторов, воспринимающихся как угроза эффективному функционированию национальной экономики.

● **Задание 3. Найдите в данных словосочетаниях сложные слова. Объясните способ их образования.**

международное разделение труда
интернационализация хозяйственной жизни
межотраслевая, внутриотраслевая специализация
товарно-денежные отношения
внешнеторговая политика
многонациональные компании
усиление взаимосвязей и взаимозависимости субъектов
односторонние преимущества

● **Задание 4. Прочитайте существительные. Определите их род. Образуйте от данных существительных прилагательные. Составьте предложения с ними, используя материал темы «Понятие и классификация международной торговли».**

Образец: хозяйство (ср. р.) → хозяйственный, хозяйственная жизнь →
Международное разделение труда отражает интернационализацию хозяйственной жизни.

производство, кооперация, коммерция, технология, рынок, экономика, выгода

● **Задание 5. Вставьте подходящий по смыслу глагол в правильной грамматической форме. Объясните ваш выбор. В каком предложении допустимы две формы глагола?**

Мировая торговля _____ (развивать — развиваться) благодаря специализации стран на производстве определённого товара или набора товаров и продаже их за рубеж.

Основой международной торговли _____ (являть — являться) международное разделение труда.

Под общим типом разделения труда _____ (понимать — пониматься) разделение труда по сферам производства.

Международное разделение труда можно _____ (определить — определиться) как высшую степень территориального разделения труда на основе специализации отдельных стран в производстве определённых видов продукции, которыми страны обмениваются.

Наряду с понятием национальной экономической безопасности существует понятие международной экономической безопасности, под которой _____ (понимать — пониматься) система правил.

● **Задание 6. Прочитайте первые три абзаца текста из задания 7. Определите тему и выделите главную информацию.**

● **Задание 7. Прочитайте текст.**

МЕЖДУНАРОДНАЯ ТОРГОВЛЯ И МИРОВОЕ ХОЗЯЙСТВО

Мировая торговля развивается благодаря специализации стран на производстве определённого товара или набора товаров и продаже их за рубеж, то есть основой международной торговли является **международное разделение труда**.

Международное разделение труда, отражающее интернационализацию хозяйственной жизни, является естественным продолжением общественного разделения труда внутри отдельно взятых стран. Различают три основных логически и исторически последовательных типа разделения труда: *общее, частное, единичное*.

Под *общим* понимается разделение труда по сферам производства (добывающая и обрабатывающая промышленность, сельское хозяйство, транспорт и т. д.), под *частным* — разделение труда внутри крупных сфер по отраслям и подотраслям, под *единичным* — разделение труда по видам деятельности внутри отраслей. Международное разделение труда проявляется в единстве двух процессов — собственно разделение (специализация) и объединение (кооперация).

Специализация развивается по двум направлениям: производственному и территориальному. В зависимости от степени производственной специализации её подразделяют на межотраслевую, внутриотраслевую и на специализацию отдельных компаний. Территориальная специализация осуществляется по отдельным странам, группам стран и регионам.

Основными видами специализации являются:

- предметная, то есть специализация на производстве отдельных продуктов;
- подетальная, то есть специализация на производстве отдельных частей или компонентов продуктов;
- технологическая, или стадийная, то есть специализация на осуществлении отдельных операций или выполнении отдельных технологических процессов, например сборки, сварки и т. д.

Кооперация — это сложный процесс объединения деятельности. Она классифицируется:

- по видам (экономическая кооперация, промышленное сотрудничество и др.);
- по стадиям (предпроизводственная, производственная, коммерческая);
- по числу объектов и субъектов и т. д.

Таким образом, **международное разделение труда** можно определить как высшую степень территориального разделения труда на основе специализации отдельных стран в производстве определённых видов продукции, которыми страны обмениваются.

Система международного разделения труда, отражающая состояние производства на том или ином этапе исторического развития, претерпела значительную эволюцию. В период натурального хозяйства, неразвитости товарно-денежных отношений существовали лишь элементы международного разделения труда, что определялось естественными различиями природных условий отдельных стран, обмен между которыми ограничивался рядом продуктов, не производящихся в данной стране и способных сохранять свои потребительские свойства при длительных перевозках (колониальные товары).

В результате развития международного разделения труда и международной торговли сформировался мировой рынок, который по сравнению с национальными рынками обладает рядом особенностей:

- на развитие мирового рынка очень большое воздействие оказывает внешнеторговая и международная торговая политика;
- движение товаров между национальными хозяйствами ограничено; не все товары, производимые в отдельных странах, попадают на мировой рынок;
- на мировом рынке существует особая система цен — мировые цены.

Развитие мирового рынка привело к формированию современного мирового хозяйства. **Мировое хозяйство** представляет собой систему, которая посредством международных экономических отношений связывает входящие в неё субъекты и в то же время как целое влияет на функционирование и рост составляющих частей.

К субъектам мирового хозяйства относятся прежде всего национальные хозяйства отдельных стран, их группы, а также национальные фирмы, активно участвующие во внешнеэкономической деятельности, многонациональные компании и международные экономические организации. Расширение понятия субъектов мирового хозяйства связано с тем, что развитие международного разделения труда и мирового хозяйства во второй половине XX в. определялось всё возрастающей интернационализацией хозяйственной жизни.

Тенденция ко всё большей открытости национальных хозяйств является характерной чертой современного развития международного разделения труда. По степени вовлечённости в международное разделение труда (степени открытости) национальные хозяйства можно подразделить на два противоположных типа:

- полностью замкнутое (автаркическое);
- полностью открытое.

Под **замкнутой (автаркической)** понимается экономика, развитие которой определяется исключительно внутренними тенденциями и не зависит от тенденций,

имеющих место в мировом хозяйстве. При этом экономические связи страны с другими национальными хозяйствами минимальны.

Под полностью **открытой экономикой** понимается такая экономика, развитие которой определяется тенденциями, действующими в мировом хозяйстве. Внешние связи страны усиливаются, причём с переходом к более высокому уровню развития происходит как абсолютное, так и относительное их расширение.

Движение в направлении открытости экономики сопряжено с возникновением многих сложных проблем, одной из которых является проблема **экономической безопасности**, то есть определение оптимальных условий взаимодействия с мировым хозяйством. Для промышленно развитых стран, особенно не имеющих собственных запасов энергии и сырья, открытость экономики является существенным фактором, влияющим на их дальнейшее развитие. Все остальные страны также участвуют в международном разделении труда, а следовательно, в установлении и развитии коммерческих отношений друг с другом, что приводит к усилению взаимосвязей и взаимозависимости субъектов международного разделения труда и возникновению необходимости сочетать выгоды от специализации и кооперации с защитой от негативного внешнего воздействия. В результате возникает риск нестабильности национальной экономики, который обусловлен тем, что торговые (коммерческие) отношения, в которые вступают страны по мере своего «открытия», не могут быть абсолютно безопасными.

Национальную экономическую безопасность можно определить как положение, при котором обеспеченность товарами и услугами в данной стране защищена от действия внешних факторов, воспринимающихся как угроза эффективному функционированию национальной экономики. Наряду с понятием национальной экономической безопасности существует понятие **международной экономической безопасности**, под которой понимается система правил, основанных на взаимном доверии и равенстве, создающих экономические и институциональные условия прочного мира. Всеобщая безопасность означает предоставление гарантий в том, что ни одна сторона не сможет извлекать ни экономических, ни политических односторонних преимуществ из существования экономических зависимостей в рамках мирового хозяйства.

Послетекстовые задания

▲ **Задание 8. Закончите предложения, используя информацию текста из задания 7.**

1. Международное разделение труда является _____.
2. Территориальная специализация осуществляется _____.
3. Система международного разделения труда претерпела _____.
4. Национальную экономическую безопасность можно определить как положение, при котором обеспеченность товарами и услугами _____.
5. Всеобщая безопасность означает _____.